



2017-18 年人文社科学院

翻译(笔译、口译)硕士、同声传译硕士研究生

第二轮申请报名须知

第一步: 2016 年 12 月 30 日

1. 阅读《申请须知》;

http://www.cuhk.edu.cn/schools/hss/postgraduates/wp-content/uploads/Notes-for-applicants_CHI_2016.pdf

2. 准备雅思或托福等英语语言能力测试;

3. 提交网申; <http://www.cuhk.edu.cn/matrix-base/gs/login>

4. 提交申请费;

5. 邮寄或电子邮件申请费收据和《申请表》;

6. 提交两封《机密推荐信》;

<http://www.cuhk.edu.cn/schools/hss/postgraduates/wp-content/uploads/2015/01/Confidential-recommendation.pdf>

7. 提交密封教务处成绩单;

<http://www.cuhk.edu.cn/schools/hss/postgraduates/wp-content/uploads/2015/01/Transcript-submission-covering-sheet.pdf>

8. 收到 Reference Number;

9. 收到考试确认邮件和考试相关安排;

第二步: 2017 年 1 月 6 日

赶赴香港中文大学(深圳)参观校园, 导师见面会, 参加考前 Orientation。

第三步: 2017 年 1 月 7 日

参加香港中文大学(深圳)复试, 翻译硕士与同声传译硕士参加的复试科目一样。复试科目包括: 英汉互译笔试(内容为常识性内容), 视译, 复述, 小组面试。

第四步: 2017 年 2 月

拿到由香港中文大学(深圳)发放的录取通知书, 决定是否接受通知书。

第六步: 2017 年 8 月底或 9 月初

开学注册, 入住学校宿舍。

考试办公室联系方式

❖ 学院/课程办公室电话: 0755-84273180



香港中文大學(深圳)
The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen

- ❖ 学院官方网站: <http://www.cuhk.edu.cn/schools/hss/postgraduates/>
- ❖ 学院邮箱地址: shsspg@cuhk.edu.cn
- ❖ 学院/课程办公室地址: 广东省深圳市龙岗区龙翔大道 2001 号香港中文大学(深圳)道远楼 318 室 人文社科学院 (邮编地址: 518172)

学籍香港注册, 户口和档案可调入深圳, 翻译硕士(笔译、口译)课程学制为一年, 同声传译硕士课程学制为两年, 修满课程, 达到课程要求毕业颁发香港中文大学硕士学位。

香港中文大學(深圳)
The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen

课程设置

普通选修课
基于讯息技术的翻译与传译
翻译与传译的交流技巧
研讨课(一)
翻译与传译课题项目
第二外语(一)
第二外语(二)

普通选修课 (最少9学分)

必修课 (9学分)

核心选修课 (最少9学分)

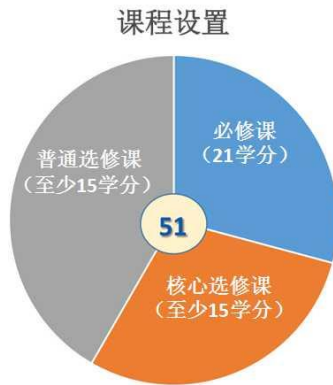
27

必修课	
翻译	汉英翻译基础 英汉翻译基础 翻译与传译研究方法
交替传译	汉英交替传译基础 英汉交替传译基础 翻译与传译研究方法

核心选修课	
翻译	经贸文本翻译 法律文本翻译 传媒翻译 文学翻译
交替传译	公共事务交替传译 经贸交替传译 社区交替传译 模拟会议(一)



普通选修课
基于信息技术的翻译与传译
翻译与传译的交流技巧
研讨课(一)
翻译与传译课题项目
研讨课(二)
翻译与传译工作坊
第二外语(一)
第二外语(二)
第二外语(三)
第二外语(四)



必修课
汉英同声传译
英汉同声传译
汉英交替传译基础
英汉交替传译基础
翻译与传译研究方法
模拟会议(二)
专业实习

核心选修课	
经贸同声传译	经贸交替传译
科技同声传译	公共事务交替传译
国际关系同声传译	社区交替传译
	模拟会议(一)



	Master of Arts in Translation and Interpreting Studies (MAT&I)	Master of Arts in Simultaneous Interpreting (MASI)
学制	全日制	
学位	授予香港中文大学硕士学位证书	
学期	1年	2年
学费	人民币100,000元	第一学年: 人民币100,000元 第二学年: 人民币120,000元
学分要求	共27学分 必修课程9学分 选修课程18学分	共51学分 必修课程21学分 选修课程30学分

奖学金金额一万到十万，由录取委员会将根据申请人综合表现，择优录取。

住宿费：2016年人民币1200元一年（三人间，设施齐全。）。

每月生活费：1200元左右（包含餐费，交通以及娱乐）。